

Bizkaia

Arrazola (Atxondo): balitsáteke
Arrieta: báleittiké, al báleu, al bádeu
Bakio: balitsike
Bermeo: bálekiðe, al baðau
Berriz: al bálej
Bolibar: al balau (?), al baðáu, *al balet
Busturia: balitjike
Dima: al balikite, bálatoř
Elantxobe: balitseke
Elorrio: balitsa
Errigoiti: al báleu, baleittiké, al baðau
Etxebarri:
Etxebarria: balits, balitse, *baléj, *baléjke
Gamiz-Fika: báleittéké, *baléj
Getxo: bálestike, al báðau
Gizaburuaga: balits
Ibarruri (Muxika): balitjike
Kortezubi: balitsike
Larrabetzu: bálejítike, al bálejítike
Laukiz: bálitike
Leioa: balitike
Lekeitio:
Lemoa: al bálejítike (?)
Lemoiz: balitjike
Mañaria: al balitj (?), balitj
Mendata: balís
Mungia: bálejítike, al bálejítike
Ondarroa: balitj
Orozko: baléjítike (?)
Otxandio: balitse
Sondika: balitike
Zaratamo: balejítiké (?)
Zeanuri: balitike
Zeberio: *balitsike
Zollo (Arrankudiaga): balejítike
Zornotza: balits

Araba

Aramaio: balitse

Gipuzkoa

Aia: balits, al báleði
Amezketza: [ez da galdetu]
Andoain: balits (?)
Araotz (Oñati): balitsa
Arrasate: balitse

Arroa (Zestoa): balís
Asteasu: balits
Ataun: balits, al báló, ál balesaké:
Azkoitia: balitseké, baléjéké, *balits
Azpeitia: balits (?)
Beasain: [ez da galdetu]
Beizama: balís, baléjítéké:
Bergara: balits, al baðáu, al baleu, al balits
Deba: balís, al báluké:, balits, balejike
Donostia: balitsake
Eibar: [ez da galdetu]
Elduain: balís (?), al bál'tteké
Elgoibar: [ez da galdetu]
Errezil: balits, al balejike, balitsaké:, *baléj, *baléði
Ezkio-Itsaso: balitseké, ál baldím
baðajké, balejéké
Getaria: balís, al balejike
Hernani: [ez da galdetu]
Hondarribia: balits, balitseke
Ikaztegieta: balits
Lasarte-Oria: balits, bajliteke
Legazpi: balits
Leintz Gatzaga: balitse
Mendaro: balís, balitsáke
Oiartzun: balits
Oñati: balitsa
Orexa: [ez da galdetu]
Orio: balitsake, balékake, baléka
Pasaia: al - bau, balitsake
Tolosa: [ez da galdetu]
Urretxu: balits, al balejike
Zegama: balits

Nafarroako Foru Komunitatea

Aburregaina / Aburrea Alta: baléj
Alkutz: balits
Aniz: [ez da galdetu]
Arbizu: balitseke, balitsaké
Berute: balitseké:, balitsé
Donamaria: [ez da galdetu]
Dorrao / Torrano: balitsa, al báló, balém
baðé'tteké
Erratzu: al balin beða
Ettxalar: al balin baða
Ettxaleku: balitseké, balitsé
Ettxarri (Larraun): al
balitteke (?), balits, balitse (?)

Eugi: baléj
Ezkurra: [ez da galdetu]
Gaintza: balits, balitseké
Goizueta: balits
Igoa: balits, balitsé
Jaurrieta: baleði
Leitza: balits
Lekaroz: [ez da galdetu]
Luzaide / Valcarlos: bálaði, bálaj, aal
baða
Mezkiritz: *baléj
Oderitz: balits, balitéke
Suarbe: balitse, balejike
Sunbilla: [ez da galdetu]
Urdiain: balitsaké
Zilbeti: baléj
Zugarramurdi:

Lapurdi

Ahetze: balits, *bálaði
Arrangoitze: balits, *baléði
Azkaine: balits
Bardoze: bálaði
Beskoitze: balits, bálaði
Donibane Lohizune: *baláði
Hazparne: bálaj
Hendaia: balitseke
Itsasu: baláði, balits
Makea: balits, ahal balits, balaði
Mugerre: balits, *balaði
Sara: balits
Senpere: bálaði, balits
Urketa: espálim baða (?)
Uztaritze: balits, *baláði, *baléði

Nafarroa Beherea

Aldude: bal'dí, balits, *balá:j
Arboti: bálaði, baleði
Armendaritze: baladí
Arnegi: baladí
Arrueta: bálaði
Baigorri: balaði, espálim (mark.) (?), balá:j
Bastida: espalits (mark.)
Behorlegi: esbálaði (mark.)
Bidarrai: balits, *baladí
Ezterenzubi: balaði
Gamarte: balaði
Garrúze: baláði

Irisarri: baláði
Izturitze: baláði
Jutsi: baleði
Landibarre: espálaði (mark.)
Larzabale: bálaði
Uharte Garazi: balá:j, balits, *baladí

Zuberoa

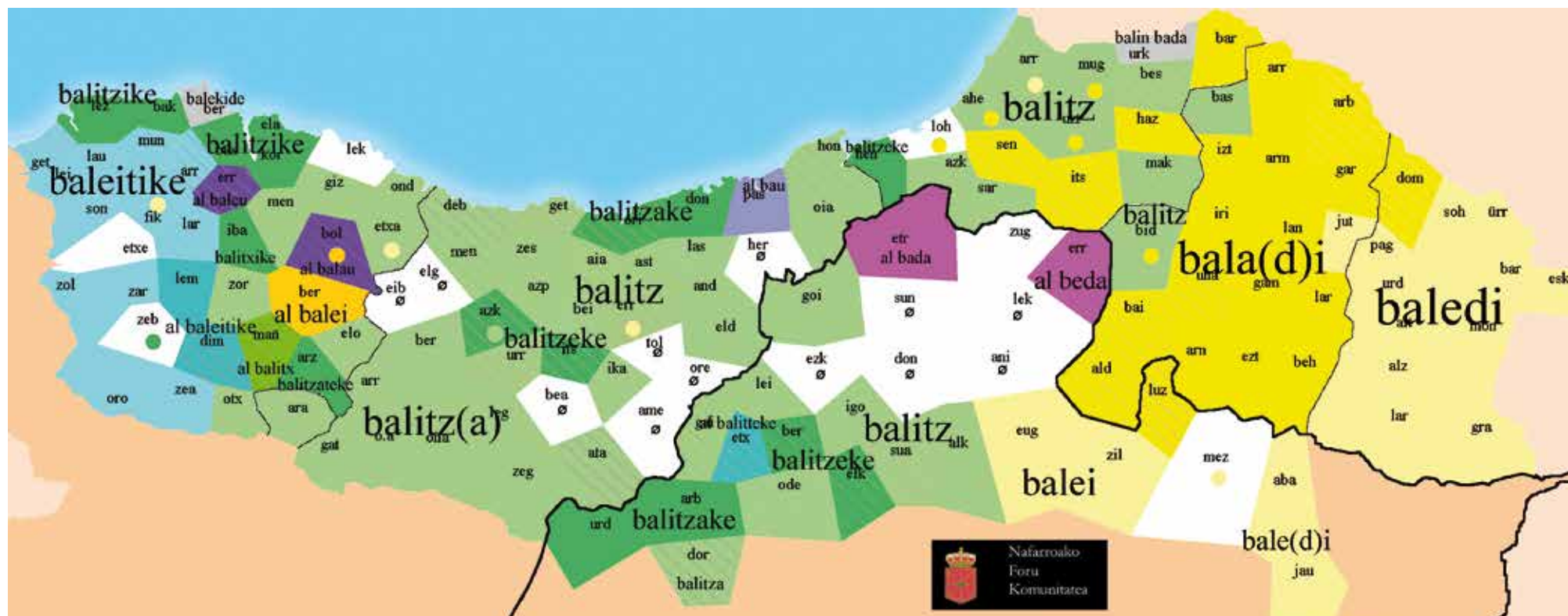
Altzai: baléði
Altzürükü: baléði
Barkoxe: espáleði
Domintxaine: espálaði, baleði
Eskiula: baleði
Larraine: baleði
Montori: espáleði
Pagola: espáleði
Santa Grazi: baléði
Sohüta: espáleði
Urdiñarbe: espáleði
Ürrüstoi: baléði

Mapan sartzen ez diren erantzunak:

Arrieta (B): al bádeu
Ataun (G): ál balesaké:
Bergara (G): al baleu, al balits
Deba (G): balejike
Dorrao / Torrano (N): balém baðé'tteké
Errezil (G): balitsaké:
Errigoiti (B): al baðau
Etxebarria (B): *baléjke
Ezkio-Itsaso (G): balejéké
Makea (L): balaði
Uztaritze (L): *baléði

1299. Mapa: *EDIN [-orain -iragan, hura]

GALDERA: 90350



	bale(d)i
	bala(d)i
	al bale(d)i
	baleitike
	al baleitike
	baleike
	al baleike
	balitz(a)
	a(h)al balitz
	balitzake
	baletor
	baleka(ke)
	al badau
	al baleu
	al bada
	bestelakoak

- Erantzunak lortzeko galdera hauek egin dira: "Si viniera Juan, nos alegraríamos mucho", "si un día la paz se extendiera por el mundo, los hombres serían felices / si un jour la paix se répandait sur terre, les hommes seraient heureux", "si pudiera venir Juan...", "si es que puede venir que venga", "si mon père s'en souvenait encore, il nous raconterait tout cela mieux que moi", "si l'homme ne mourrait jamais, il s'ennuierait peut être" eta "s'il arrivait que ce travail ne vous plaise (plût) pas, vous devriez faire autre chose".

- Mapa izenburuan agertzen den bezala, *edin aditzaren alegiazko (baldintza) 'hura' pertsona bilatu da. Erantzunetan aditz horrez gain, "izan" aditzarekin eraikitako esaldiak ere jaso dira. Lematizaziorako, batetik, aditz laguntzailea, eta, bestetik, *edin ala izan (edo *edun 'ahal' partikulua eraginik) banatu dira.

- "Balitz" formak "-ko" atzizkia eskatzen du; ez, ordea, "baledi" formak.

- **Bestelakoak:** al baldin badaike (Ezkio-Itsaso), al balezake (Ataun), balekide (Bermeo), ezpalin bada (Urketa).

Laukiz: *Étorriko bálitike Juan, postú ingo gintikes.*

Otxandio: *Etorriko balitze Juan, asko alegrauko giñake.*

Azkoitia: *Juán etórriko balítzeké, poz eárra artúko giñikík.*

Ezkio-Itsaso: *Etórrri baleiké, etórrri délla.*

Orio: *Juáneek etórtzia balékake...*

Eugi: *Tór baléi Juán, zéin kontén kúsiko ginezkén.*

Bardoze: *Bakhia yin báladi lur huntan, ordian litake plazerra.*

Sohüta: *"Ohart baleði", s'il s'en souvenait, bona "ohar nüzü", je m'en rappelle; "enüzü ohit", je m'en souviens pas.*